



千八百七十八年九月廿日刊行横濱ゴザンワイキリニル新聞抄譯

大藏省
翻譯課

日本大藏卿豫算論

4154



114
A 1415



天正十一年九月
鬼頭悺次郎譯

イノイニ新聞譯

日本大藏卿豫算論

千八百七十七年七月一日ヨリ千八百七十八年ニ至ル會計前年
 度之歳入出豫算表ヲ公布セシハ本年一月ニアリタリ
 然ルニ本月四日ノ太政官布告ヲ以テ各輩ハ千八百七十八年ヨ
 リ千八百七十九年ニ至ル本期會計年間ノ豫算書ヲ得ル所トナ
 レリ
 夫レ太政官ヨリ布告セシハ本月四日ナレド大藏卿ノ例言ハ六
 月二十九日ノ日附ナリ是ニ由テ之ヲ觀レハ今度大藏卿ハ本期
 會計年度ノ至ラサル前ニアリテ歳入出費ヲ豫算セント企テシ
 モノナリ

本年一月前年度ノ豫算表出ルヤ我同業記者等ハ該會計年度ノ
初メヨリ六ヶ月ノ久レキヲ経テ豫算表ノ出テレヲ以テ愁歎ノ
原因トナセリ然レモ吾輩ハ寧ロ本期會計年間ニ於テモ昨年ノ
如ク六ヶ月間遷延ノ後公布ニ至ルヘキヲ望ミレナリ
其故何トナレハ若シ大藏卿カ其會計年度ノ上半期丈ケ過キ去
ルマテハ豫算ヲ製定セサルヤハ其概算豫定スル所ノモ、少ナ
クモ半ハ眞実豫算額通りニ至ルアラシ是レ他ナシ既ニ上半期
ノ經過スルアレハ大藏卿ハ其豫算ヲ確定スルニ足リ殊ニ一月
其豫算表ヲ世ニ公布セハ秋収モ既ニ完了ニ至ルノ便益アレハ
ナリ
然ルヲ目今ノ如ク六月之レヲ公布スルヤハ大藏卿ハ是等ノ便
益ヲ得ナルノミナラス尚ホ且ツ目今ノ如キ無比ノ不天氣ノ為
メニ秋成ニ多少ノ關係モアルモノナレハ其概算豫定スル所ノ

モノ、内若干ハ豫算額通りニ至ラズシテ大ニニ事實齟齬スル
アラシ
然レモ是ノ如キハ自ツカラ此論題ノ外ニ涉ルヲ以テ其如何ハ
暫ラクサテ置キ吾輩ハ既ニ昨年ノ豫算表ニ於ケルカ如ク本期
ノ豫算表ヲ以テ緊要有益ノ公報トナシテ以テ之レヲ我ハトル
新聞ニ登録シ其中ノ二三ヶ條ニ付キ下文ニ於テ一層詳細ニ論
スル所アラシ
然レモ吾輩ハ既ニ昨年ノ豫算表ニ付テ論セシカ如ク本期ノ豫
算表ニ付テモ亦一言ノ陳セシムルハアルヘカラサルモノアリ他
ナシ凡ツ外國人等カ實際日本會計ノ実況ヲ探知セント欲スル
アラハ此豫算表ハ殆ント無用ノモノタルト且ツ此豫算表ハ
唯将来ノ豫算ヲ表スル而已ニシテ毫モ過去ノ出入如何ヲ示サ
ルモノナルト是レナリ

凡ソ歳入出豫算書ナル者ハ参照ノ旁ヲ厭ハス能ク彼是ヲ照考
シ金額ノ負教ヲ詳密精細ニ比較セハ事實充分明了ニ至ルコト
ルハ固ヨリ論ヲ竣タス然ルニ日本政府ヨリ差出セル歳入出豫
算書ノ如キハ之レニ反シテ是非示教ヲ要セサルベカラサル緊
要ノ條款教ヶ所アリ而シテ其教ヶ條ニ付テハ豫算書中ノ負教
ニ依ルモ又附属ノ例言ヲ熟讀スルモ未タ毫モ了知スルコト能ハ
ス
諭ハハ本期豫算書ノ綱領ハ國債償還ノ為メ毎年歳入中ヨリ貳
千万圓ヲ拂出スト云フニアリ且ツ大藏卿云ク此國債償還ノ法
ハ本年ヨリ初ムマレト
大藏卿ハ國債償還ノ為メ毎年歳入中ヨリ貳千万圓ヲ割キ取ル
ト明言シナカラ其條款ハ歳出費中何レノ部ニモ記載アルヲ見
ス

國債償還ノ為メ豫定セシ金額ハ實ニ貳千百拾九万九千五十六
圓ナリ然レモ此内元利ヲ分テハ壹千五百九拾貳万六千貳百貳
拾五圓ハ利子ノ分ナリトス
大藏卿ノ云ク此國債償還ノ為メ毎年二千万圓ツ、ヲ拂フノ新
法ヲ以テスル上ハ僅ニ貳拾八ヶ年間ニシテ國債ノ償還ヲ完了
スルノ見込ナリト
大藏卿ノ陳言スル所夫レ斯ノ如シト雖モ吾輩共ニ於テハ洋算
ノ法式ニ依レハ大藏卿ノ算定通りニ至ルアタハサルヲ如何セ
ン
蓋シ大藏卿ノ算定スル所至正至當ナルベケレモ大藏卿ハ吾輩
共ヲシテ其算ヲ發キ事實ヲ証明セサランカ為メニ其豫算書中
ニ此金額減少ノ所以ヲ載セス
蓋シ吾輩ヲ以テ之レヲ觀ルニ大藏卿ハ國債完償ノ見込ヲ申立

テシ時多分紙幣償還ノコヲ思考セサリレナラントス果シテ
紙幣ノ償還ヲ算用中ニ入レサル上ハ大藏卿ノ所謂二十八ヶ年
ヲ以テ償還ヲ完了スルト云フハ殊ニ分テ國債（按スルニ諸公債証
書ノコナラン）ヲ償却スル見込ナルベク且ツ恐ラクハ尚ホ紙幣
増發ノ弊アルトスレハ蓋シ見込通り行ハレン
若シ夫レ然リトスルモ尚ホ大藏卿ハ暴乱ノ生シ繁榮衰頽ノ期
アルヲ豫メ料察セサルベカラス夫レ暴乱ノ生シ繁榮ノ衰フル
カ如キハ誠ニ命運ノ然ラシムル所ニシテ其至ル何レノ時ニア
ルヤ知ルベカラサルモノナリ
又豫算書中昨年ノ西南征討費ノ精算ヲ載録スルヲ欠キタル
ハ最モ著シキコトナリ
大藏卿ハ昨年ノ歳入出豫算書ノ例言中ニ於テ四千貳百万ノ多
キヲ西南事変ノ経費トナセリ是ヲ以テ吾輩ハ政府ニテ華族銀

行ヨリ借入レタル千五百万円ト増發セシ新紙幣貳千七百万円
トノ二項ヲ加算シテ此大藏卿ノ算定セシ四千貳百万円ノ算數
ニ至ルヲ得タリ
大藏卿ハ昨年ノ豫算書ヲ公布スル此臨時費ノ一ニ付テ云ク
項者征討費ノ決算モ亦漸ク將ニ其料理ニ就カントス其成子ハ
日ニ至リ若シ之レヲ頒布セハ其費項ハ驚且ツ多ナル或ハ重信
カ焦心苦慮スル所ノ一斑ヲ知ルニ足ラント
然レモ不幸ニシテ既ニ今日ノ久シキニ至ルモ未タ此西南征討
費ノ公布之レナシ故ヲ以テ吾輩等ニ於テハ其實際ノ経費タル
前日大藏卿ノ概算豫定セシ所ノモノト過不及如何ナルヤヲ知ル
ニ由ナキナリ
然リト雖モ吾輩ヲ以テ之レヲ觀ルニ仮令ニ内外債償還ノ為メ
大約四百七拾五万ヲ拵出し且ツ紙幣紛失損傷等ノ為メ其額僅

カニ減少アリシト雖モ尚ホ日本ノ總國債ハ大約千二百萬圓五
万円ノ増加ヲナセシテ明子ナリ國債ノ増加夫レ斯ノ如ク巨額
ナルヲ以テ決シテ豫算書ノ良況トナスベカラサルナリ
飯令ニ國債ノ増加等如何アランモ兎ニ角本期ノ豫算書ニ付テ
吾輩ハ大藏卿カ豫算書ヲ編製スルカ為ニ刻苦勉勵セシ所ノモ
ノヲ稱讚シ且ツ豫算書ヲ製スルニ當リ其條款ノ組込方等諸事
皆豫算書タル者ノ体裁ニ稍昔日ヨリ類似スルニ至リタルヲ
賀ヤスンハアルヘカラス

蓋シ本期豫算書ノ如キハ其全局ニ付テ論スレハ之レヲ答ムル
ハ容易ノヲナレハ大藏卿カ能ク外人等ヲレテ之レヲ曉知セシ
ムルニ至ル迄ハ外人等ハ全局ニ付テ之レヲ答ムルナラン是レ
實ニ至當ノ譯ナリ
然レモ吾輩ハ實ニ本期ノ豫算書ニ付テハ此前途テ吾輩ノ聞知

セシヨリモ詳細ノヲ知ル一層多キニ及ホセリ是ヲ以テ吾輩
竊ニ顧フニ他日時至レハ必ラス大藏卿閣下ハ歳入出決算豫算
ノ調書ヲ吾人ニ示スニ至ルニシト但シ此調書ノ如キハ吾人ノ
容易ニ了解シ得ルモノナルベケレバ不審ノ慮等一点モアラカ
ルベシ

他日大藏卿閣下カ果シテ此ノ如キ調書ヲ世ニ公布スルハ更
ニ日本帝國ノ國信ヲ修メ一層之レヲ厚フスルニ至ルヤ必セリ
矣



